

# WOORDZOEKER 1978

1978, het jaar van de Nije Fryske Bibeloersetting (NFB). Op 10 mei 1978 werd deze nieuwe vertaling van de Bijbel in het Fries officieel aangeboden aan de kerken van Friesland. Deze Friese Bijbel is de opvolger van de „Wumkes-bijbel“, een vertaling die in de jaren 1933-1943 tot stand werd gebracht door de theoloog dr. G. A. D. I. Wumkes in samenwerking met de letterkundige E. B. Folkertsma. Tevoren had nimmer een complete Friese bijbelvertaling bestaan.

In de woordzoeker streep je de vetgedrukte, onderstreepte woorden door. De woorden zijn zowel in het Fries als in het Nederlands vetgedrukt en onderstreept. Maar je moet er maar 1 van de 2 doorstrepen in de woordzoeker. Het Friese woord dus, of het Nederlandstalige. Er staat er telkens trouwens ook maar 1 van de 2 vertalingen in. Simpel zoekwerk dus en goed te doen. De niet gebruikte letters vormen een vraag die iedereen voor zichzelf mag beantwoorden.

Bijbelwoord Zoeker  
negentienachtenzeventig (1978)

Bibelwurd sykje  
njoggentjin achtensantich (1978)

Genesis 11: 1-9 *Babel*

1. Heel lang geleden sprak iedereen op aarde dezelfde taal.

2 De **MENSEN** trokken toen van de ene plaats naar de andere. Zo kwamen ze op een keer in het **OOSTEN**, in Babylonië. Ze gingen daar **WONEN** in een dal.

3 Toen zeiden de mensen tegen **ELKAAR**: 'Laten we van klei stenen bakken.' Zo maakten ze bakstenen om mee te bouwen. Ze gebruikten **TEER** om de stenen aan elkaar vast te maken.

4 Toen zeiden ze: 'Laten we een stad gaan bouwen met een toren die tot in de hemel komt. Dan worden we heel beroemd. En als we in die stad blijven, raken we niet over de hele **AARDE** verspreid.'

*De mensen verstaan elkaar niet meer*

5 Toen kwam de **HEER** naar de aarde. Hij kwam kijken naar de stad en de **TOREN** die de mensen aan het bouwen waren.

6 Hij zei: 'De mensen zijn nu één **VOLK** en ze spreken **ALLEMAAL** dezelfde taal. Wat ze hier doen, is nog maar het **BEGIN**. **STRAKS** kunnen ze alles doen wat ze bedenken.

7 Laat ik naar ze toe gaan. Ik zal ervoor zorgen dat ze elkaar niet meer kunnen **VERSTAAN**.'

8 Toen verspreidde de Heer de mensen over de hele aarde. Ze stopten met de bouw van de stad.

9 Die stad **WORDT** Babel genoemd. Daar zorgde de Heer ervoor dat de mensen elkaar niet meer konden verstaan. En dat ze overal op aarde gingen wonen.

Genesis 11: 1-9 *Spraakbetizing fan Babel*

1 Alle **MINSKEN** hienen ien taal en brûkten deselde wurden.

2 Wylst se it **EASTEN** yn trieken, fûnen se in leechflakte yn it lân Sjineär en dêr setten se har nei **WENJEN**.

3 Doe seinen se tsjin **INOAR**: Kom! Lit ús tichelstien meitsje en dy goed trochbakke. De tichelstien wie har boustien en it **ASFALT** wie har speesje.

4 En hja seinen: Kom! Lit ús in stêd bouwe mei in toer dêr't de spits fan yn 'e himel rikt en lit ús ússels in namme meitsje. Oars koenen wy ris fersille reitsje, de hiele **IERDE** oer.

5 Doe kaam de **HEARE** del om de stêd en de **TOER** dy't de minskebern makke hienen, te besjen.

6 En de Heare sei: Sjoch, hja binne ien **FOLK** en hawwe **ALLEGEARRE** ien taal. Wat se no dogge, is noch mar in **BEGJIN**; **SKIELK** sil har neat mear ûnmooglik wêze fan alles dat se fan doel binne.

7 Kom, lit ús delkomme en dêr har taal betiizje, dat de iene de oare syn taal net mear **FERSTEAN** kin.

8 Sa ferstruide de Heare har dêrwei de hiele ierde oer en hja hâlden op mei de stêd te bouwen.

9 Dêrom **WURDT** dy stêd Babel neamd. De Heare hat dêr ommers de taal fan 'e hiele ierde betiisd en dêrwei hat de Heare har de hiele ierde oer ferstruid.

F	K	R	T	O	R	E	N	I	K
W	L	E	B	E	G	J	I	N	L
E	O	S	E	D	R	E	I	T	E
N	V	H	E	E	R	T	A	D	I
J	N	E	T	S	O	O	A	R	K
E	I	N	O	A	R	L	O	O	S
N	T	E	E	R	F	D	I	W	A
L	M	I	N	S	K	E	N	E	C
E	R	R	A	E	G	E	L	L	A
F	E	R	S	T	E	A	N	T	?

OPLOSSING: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_